

VOLVER AL ÍNDICE

JORNADAS *INSVLAE*:
LA INTERCULTURALIDAD
EN LA ANTIGÜEDAD CLÁSICA
LA LAGUNA 2007



Olga Díez Fernández

“La Web como espacio colaborativo. La experiencia del proyecto Chirón”

La web como espacio colaborativo para Clásicas: el Proyecto Chiron

Olga Díez Fernández
CEAD S. C. de Tenerife
odiefer@gobiernodecanarias.org



Internet es un espacio donde pasan cosas. En la red la gente se relaciona. Se difunde información. Se compra, se vende, se intercambia. Se trabaja. Se aprende. A lo largo de estos años, Internet se ha ido transformando para permitir que sus usuarios sean capaces de ser más activos, usarla para sus fines, adaptarla a sus preferencias. Por ello se dice que la Web ha evolucionado a la web 2.0.

Al principio lo que podíamos obtener era sobre todo “páginas” para ver, que sólo unos pocos podían crear, y en las que la comunicación estaba limitada a enlaces de correo electrónico con el responsable del sitio web, a foros en los que era necesario registrarse, o listas de correo por suscripción.. En estos momentos, casi sin darnos cuenta, hemos pasado de ser meros observadores de páginas estáticas, elaboradas por profesionales, a trabajar en sitios colaborativos de fácil edición y accesibles a cualquiera. Es lo que se ha llamado *revolución 2.0*.

Web 2.0 y educación.

La primera definición de Web 2.0 la dio Tim O’Reilly (2005), aunque el término se había acuñado y puesto de moda con anterioridad:

“Web 2.0 is the network as platform, spanning all connected devices; Web 2.0 applications are those that make the most of the intrinsic advantages of that platform: delivering software as a continually-updated service that gets better the more people use it, consuming and remixing data from multiple sources, including individual users, while providing their own data and services in a form that allows remixing by others, creating network effects through an “architecture of participation,” and going beyond the page metaphor of Web 1.0 to deliver rich user experiences”.

En ella destaca la idea de Internet como una plataforma, es decir como una fuente de recursos para ser usados y proporcionar servicios, a partir de una

“arquitectura de participación”, que supera la metáfora de la Web hasta entonces (la página, la estructura cliente-servidor...) para proporcionar experiencias enriquecedoras al usuario.

Como acertadamente indica Aníbal de la Torre (2006) *“Internet ha pasado de ser un espacio de lectura a ser de lecturaescritura.(...) ahora ya no son necesarios amplios conocimientos informáticos ni tampoco dominar estrategias de marketing para que te lean algunos cientos de personas a la semana pudiendo incluso generar debate sobre tus reflexiones o informaciones. Basta con unos cuantos clics de ratón para generar un espacio en Internet donde tú solo, o acompañado de algunos otros se pueda, de forma tan sencilla, crear.”*

Como típicos representantes de la Web 2.0 se mencionan espacios de gestión compartida de información. Estos sitios son posibles gracias a herramientas que permiten compartir y editar. Entre los más usados están:

- Los wikis: editores de texto compartidos por varios usuarios, cuyo mejor ejemplo es la Wikipedia: <http://es.wikipedia.org>.
- Espacios para compartir archivos como: Google doc <http://docs.google.com/>)
- Comunidades que comparten imágenes o vídeo: Flickr <http://www.flickr.com/>, Youtube <http://www.youtube.com/>),
- Marcadores de favoritos: del.icio.us, <http://del.icio.us/>, Blinklist <http://www.blinklist.com>
- Presentaciones sobre casi cualquier tema: Slideshare <http://www.slideshare.net>.
- Espacios sociales como Yahoo groups <http://es.groups.yahoo.com/>, Google groups <http://groups.google.com/>
- Etc. etc.

Uno de los fenómenos propios más característicos de la Web 2.0 son los **blog, weblogs o bitácoras**, que se han convertido en la manera más sencilla de editar y publicar una página Web personal o profesional en la que los lectores pueden participar. Y dos posibilidades técnicas aumentan la versatilidad de esta Web 2.0, la *“sindicación”* o **subscripción** con actualización automatizada a los sitios Web que uno considera más importantes, así como la inclusión de *“tags”* o *etiquetas* que permiten al usuario clasificar cualquier ítem según sus propios criterios y recuperar la información de manera más inmediata que cuando son otros (generalmente los editores de sitios Web) los que colocan descriptores, respondiendo a taxonomías que supuestamente se corresponden con los intereses de los usuarios.

¿Qué implicaciones en el terreno educativo tiene esta concepción dinámica de Internet, como un espacio orientado al usuario? La consecuencia más obvia es que se nos abren estrategias didácticas que permiten desarrollar actividades compartidas entre centros, entre grupos diferentes, entre profesores de distintas áreas geográficas, etc. haciendo posible la comunicación multidireccional y las redes sociales, que se tejen en torno a intereses y necesidades comunes. Esta posibilidad forma parte ya de la vida diaria de muchos centros educativos, ya que proliferan proyectos, especialmente a nivel transnacional, de relación de centros, profesores y alumnos que se desarrollan en parte de manera on-line, y en parte con encuentros presenciales, como los Programas Europeos y los proyectos de e-Twinning dentro de la Unión Europea, en los distintos niveles educativos, desde la enseñanza obligatoria hasta los estudios superiores.

El mayor valor es que el protagonismo en esta manera de entender Internet lo tienen las personas, no la tecnología, que se hace cada vez más transparente y sencilla de usar, y que permite un intercambio de ideas entre iguales, ágil, flexible y en diversos soportes (textos, imágenes, voz, archivos...), independientemente de la situación concreta de cada participante. Y no nos referimos sólo a la flexibilidad espacial y temporal, sino sobre todo a superación de las barreras comunicativas de tipo físico, social o psicológico, causadas a menudo por estereotipos, que se dan en las situaciones cara a cara. A menudo se observa que personas que en circunstancias de la vida cotidiana tienen dificultades para hacer valer sus opiniones, al entrar en situaciones comunicativas en línea pueden llegar a participar con mayor intensidad y compromiso, estableciendo vínculos con sus compañeros virtuales que pueden llegar a ser más intensos que con personas de su entorno físico (Wallace 2001, 83) Como acertadamente expone Rheingold (1996, 46), *“descubren que las comunidades virtuales los tratan como siempre quisieron ser tratados: como seres pensantes y transmisores de ideas y sentimientos, no como envases carnales con determinado aspecto y manera de caminar y de hablar (o de no caminar y no hablar).”*

Precisamente se trata de esto: de tener la posibilidad de comunicarse con personas, compartiendo intereses, desarrollando un vínculo personal que hace que se sientan parte de un grupo. De esta manera, las formas de aprendizaje están llamadas a evolucionar de forma conjunta con el uso de la web 2.0, hacia lo que se llama ya el *e-learning* 2.0 (Downes 2007). Si a esto se suman un objetivo común y un proyecto compartido, nos estamos acercando a las comunidades virtuales, cuyas características y posibilidades en la educación analizaremos en los siguientes apartados.

¿Qué es enseñar con Internet? ¿Cómo enseñar clásicas con la web?

Usar la web para enseñar en un mundo en el que Internet está constantemente a nuestro alrededor supone muchas implicaciones.

- **Alfabetizar:** es decir, preparar a nuestros alumnos para el buen uso de la red, con criterios, sabiendo cómo buscar recursos y utilizarlos para el aprendizaje.
- Dar al alumnado la oportunidad de tomar **iniciativas** pero con criterios. Esto supone que los alumnos pueden crear en la web: editar una revista electrónica en un blog, publicar sus trabajos, grabar y editar vídeos, participar en debates, etc. etc.
- **Crear** nuestros recursos, compartirlos, modificarlos... como profesores, como centro, como alumnos.
- Traspasar las paredes del aula. **Abrir nuestra clase al mundo**, y aprovechar el mundo como medio para el aprendizaje
- **Relacionar, comunicar, conocer...**

¿Y las Clásicas?

Muchos docentes de griego y latín han mostrado interés y creatividad a la hora de recurrir a la web como medio de difusión del mundo clásico y como fuente para el aprendizaje (Giralt, 2005). Existen muchos recursos muy variados en forma y contenido. Por esto existe una innegable necesidad de organizar, compartir, difundir.

Como simple muestra de esta vitalidad, he aquí algunos de los sitios que personalmente suelo visitar con más frecuencia

- <http://iaenus.zoomblog.com/> Cultura Clásica- griego, finalista en el 1 Premio Espiral de Edublogs de 2007
- <http://extremaduraclasica.com/> Carlos Cabanillas es para muchos un maestro en el uso didáctico de la web, y su página es una de las más visitadas en Internet. Es una referencia obligada.
- En <http://www.xtec.cat/~sgiralt/> encontramos Laberinto; es un portal en catalán que pretende divulgar la civilización grecorromana y su pervivencia en el mundo actual, dirigido a los estudiantes y profesores de educación secundaria pero también a la educación superior y a quienes estén interesados en la antigüedad clásica. Creado y mantenido por Sebastià Giralt,
- <http://voegraeca.blogspot.com/> es el Diario del Departamento de Griego del IES Violant de Casalduch, creado por Ana Ovando, precursora en muchos de estos temas.

- <http://laflautadepan.blogspot.com/>. Este blog es finalista en el 1 premio Espiral de Edublogs 2007.
- <http://assessoria.zoomblog.com/> Los sueños de Hermes. Diario de la Asesoría de Cultura Clásica del CEFIRE de Sagunt, valiosísimo punto de información para los profesores de clásicas, donde encontraremos referencias a la web, actividades y talleres realizados con profesores y para los alumnos,
- <http://blog.pompilos.org/>. Diario de un profesor de griego, que nos mantiene actualizados.
- <http://fernandolillo.blogspot.com/>. De incansable creatividad y con aportaciones constantes.

Así, podríamos continuar con un largo etcétera. Se trata de una selección personal de favoritos. Sería interesante comparar los favoritos de varios de nosotros y estudiar las coincidencias.

Chiron: una comunidad virtual de profesores de clásicas.

En este contexto de transformación de la web, surge a principios de 2006, **Chiron**, una iniciativa de Carlos Cabanillas apoyada por otros docentes de clásicas de toda España. Chiron Χείρων es un espacio de trabajo colaborativo de profesores de clásicas para profesores de clásicas, una red social de personas interesadas por el mundo clásico, una comunidad virtual donde interactúan desde distintos puntos geográficos personas con un interés común: en definitiva, un sitio 2.0.

Como sitio 2.0 se caracteriza por ser de fácil uso y por cobrar sentido pleno sólo con la participación de todos (somos los usuarios los que le damos el valor a cada uno de los servicios). Ello mismo conlleva que se encuentre siempre en constante desarrollo.

Servicios que en este momento podemos encontrar, desde la **página de inicio**: <http://phobos.xtec.net/sgiralt/chiron/>

- **Planeta de blogs.** <http://phobos.xtec.net/sgiralt/chiron/blogs/>



La presencia cada vez mayor de nuevas bitácoras de temática clásica ha convertido este servicio en uno de los más visitados, ya que desde aquí se pueden seguir las actualizaciones de todos los blogs que están sindicados. En el momento de realizar este artículo, se recogen en este Planeta 80 blogs de profesores, de aula, de departamento, etc. todos relacionados con las clásicas.

- **Marcador social.** <http://es.blinklist.com/chiron/>

La cantidad de información interesante que hay en la red sobre tema clásico es inabarcable para una sola persona o entidad. No hay manera humana de clasificarlos o recopilarlos, pues cada día surgen nuevos sitios y desde luego, su calidad o el público al que se dirige puede ser muy variado..



Con el marcador social podemos entre todos aportar enlaces a nuestras páginas web favoritas, organizarlos nosotros mismos por etiquetas (una especie de 'índice de materias' mediante palabras clave) y valorarlos según su interés. De esta forma podemos localizar las webs recomendadas por otros compañeros sobre un determinado tema.

- Wiki de recursos. <http://chironwiki.wikispaces.com/>



Organizado de forma más tradicional (jerárquica), reúne abundantes recursos recomendados por profesores de clásicas, o bien elaborados por ellos mismos en diversos formatos.

Su fácil edición permite que la colaboración y consulta de este lugar se haya convertido en imprescindible para cualquier especialista de clásicas

- Pergamon, el blog de las reseñas bibliográficas. <http://pompilos.org/chiron/pergamon/>

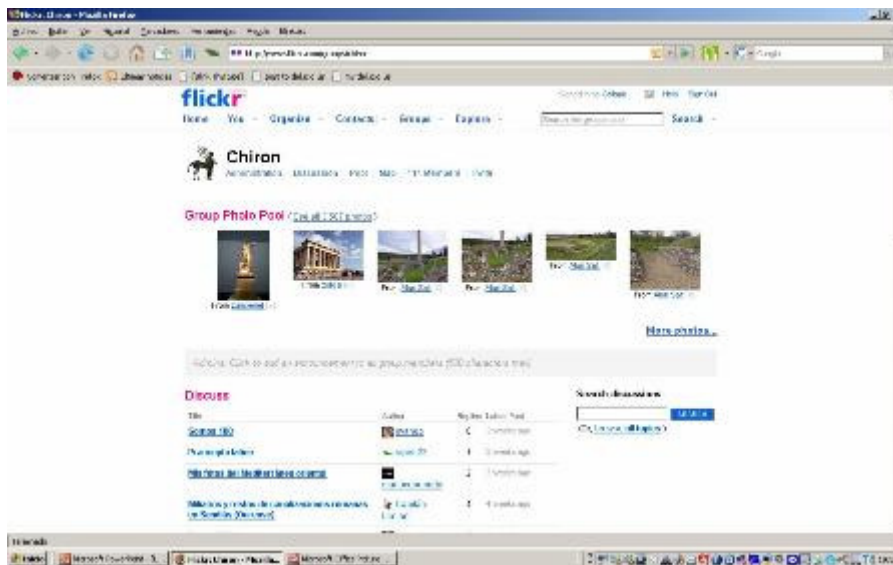


No podemos olvidar que las nuevas tecnologías de información y comunicación no están reñidas con los libros. Al fin y al cabo, somos

filólogos, amantes de la palabra. En este lugar recogemos comentarios a novedades bibliográficas y audiovisuales. También se reseñan otros materiales como juegos, y se organizan por categorías. A cada obra que se reseña se le añaden etiquetas (tags), para que podamos ver qué obra se han reseñado sobre determinado tema, personaje, etapa histórica. Además, si hemos leído el libro reseñado o queremos hacer alguna aportación, podemos dejar un comentario al pie de la reseña.

- **Galería de imágenes.** <http://www.flickr.com/groups/chiron>

De la necesidad de contar con imágenes con licencia de libre uso para nuestras clases y materiales, surge esta galería que se nutre de las contribuciones de muchas personas (no todas relacionadas con el mundo clásico). En estos momentos hay un fondo de 4.026 imágenes, casi todas de uso libre, aportadas por los 122 miembros de este grupo. Como en otros espacios Chiron, las imágenes están acompañadas de tags o etiquetas para facilitar su localización, así como comentarios, en ocasiones de gran interés.



- **Calendario.**

En este lugar reunimos todos los eventos que pueden ser de interés a personas relacionadas con el mundo clásico: conferencias, exposiciones, cursos, etc.

- **Foro y chat.**

Lugares imprescindibles de comunicación donde los profesores de clásicas y cualquier persona interesada por temas de la antigüedad pueden realizar consultas, contestar, en definitiva, comunicarse y compartir conocimientos.

- **Cursos.**

También contamos con una plataforma virtual de aprendizaje (Moodle) en la que se tiene la intención de implementar algunos cursos dirigidos a nuestras especialidades (actualizaciones didácticas, por ejemplo). Sirve también como instalación para quienes quieran conocer algo sobre plataformas educativas.

Es un espacio en continuo desarrollo, que se nutre de las contribuciones de muchas personas y que sólo tiene sentido en la medida en la que todos lo utilicemos.

La pequeña historia del grupo Chiron

*“Era un 27 de enero cuando Carlos Cabanillas lanzaba una propuesta a los docentes de clásicas desde su bitácora: puesto que un buen número de profesores están desarrollando **materiales accesibles desde Internet**, ¿por qué no diseñar **un proyecto común** que una todos esos esfuerzos? Fue rápida la respuesta a esta propuesta por parte de unos cuantos compañeros, mientras que otros se han ido sumando posteriormente: Sebastià Giralt, Ana Ovando, Luis Inclán, Olga Díez, Álvaro Pérez Vilariño, Sergi Ferrús, Juanvi Santa Isabel, José M. Ciordia, Fernando Lillo y Iaeus.*

*Como de trabajar en la Red se trataba, algunos fuimos respondiendo y exponiendo nuestros puntos de vista en **un documento colaborativo** en línea.*

*Lo que parecía ciencia ficción se convirtió poco a poco en realidad: **profesores de clásicas, muy lejanos geográficamente, que no se conocen personalmente ... trabajando juntos en un proyecto común. Suena a utopía, y todavía lo es.***

Diversidad geográfica y cultural

Una de las características más interesantes de este proyecto es que, pese a la dispersión geográfica de sus impulsores, éstos son capaces de mantener el proyecto, proponer nuevas ideas, aportar contenidos, discutir aspectos tanto técnicos como metodológicos, etc.

Una visión a este mapa nos dará una idea:

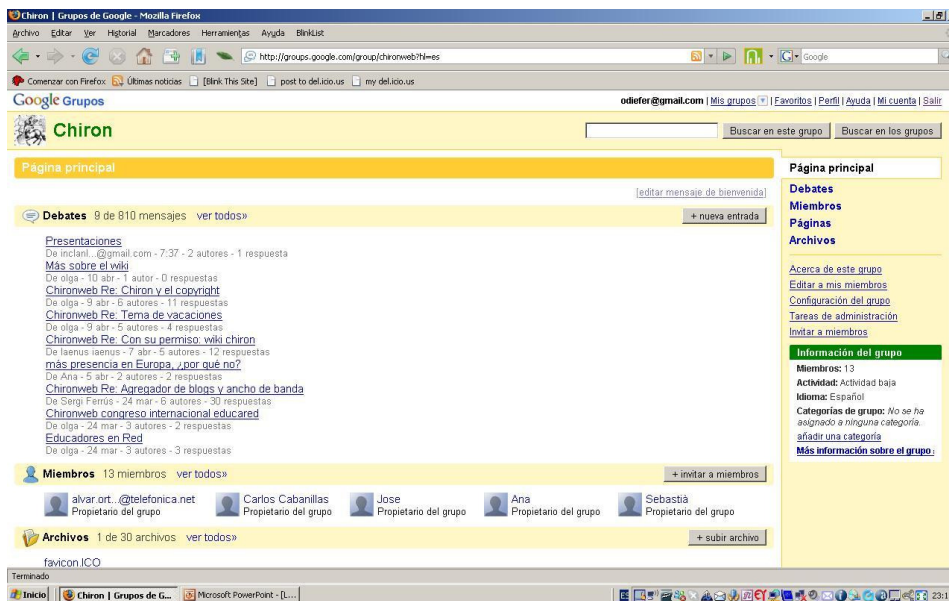


<http://www.tagzania.com/tag/chiron>

La herramienta que permite que todos los miembros del grupo estén en contacto es precisamente la web y sus aplicaciones 2.0.

Así, el grupo se relaciona y discute de manera asincrónica en el espacio de Google para grupos, que permite también subir archivos, intercambiar mensajes de correo, debatir o crear páginas nuevas.

Este sitio viene a ser como las bambalinas de un teatro. Tan pronto se notifica un problema técnico, (como cuando se cuelga un enlace, o la configuración de alguna página presenta algún fallo), como se toman decisiones de tipo técnico (¿Qué soporte es mejor para el wiki?, ¿Dónde alojamos tal o cual espacio?), o se discuten actividades y propuestas para incluir, como crear un sitio en youtube y en slideshare, o convocar un concurso de fotografía, o presentar Chiron en unas jornadas...



La web del grupo Chiron no es un simple escaparate de contenidos estáticos, sino que se basa en las siguientes características:

- Multilingüe.
- Fomento de los Contenidos libres.
- Fácil acceso a los contenidos: suscripciones.
- Organización colectiva de los contenidos: etiquetas.
- La colaboración como eje que provoca la renovación.

Multilingüe. Permite el acceso a las principales páginas en varios idiomas, incluso en latín y muchos de sus recursos proceden de profesores o interesados en el mundo clásico de otros países. Esta característica se conserva a la hora de ordenar y crear etiquetas o tags para clasificar los recursos.



Contenidos libres.

No tiene sentido crear contenidos con finalidad didáctica que estén sujetos a los derechos reservados tradiciones porque en este caso cada vez que quisiéramos usarlos tendríamos que estar tramitando los permisos correspondientes.





El grupo Chiron apuesta por la protección de los derechos de los autores, sin que sea un menoscabo a la difusión libre de los contenidos, bajo las licencias Creative Commons.



<http://es.creativecommons.org/>

Una licencia Creative Commons no significa que la obra no tenga copyright. Este tipo de licencias ofrece algunos derechos a terceras personas bajo ciertas condiciones.

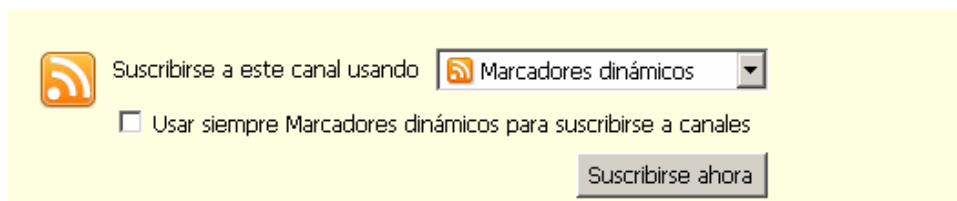
¿Qué condiciones? Esta web nos ofrece escoger o unir las condiciones de la siguiente lista. Hay un total de seis licencias Creative Commons para escoger:

-  **Reconocimiento (Attribution):** El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceras personas si se muestra en los créditos.
-  **No Comercial (Non commercial):** El material original y los trabajos derivados pueden ser distribuidos, copiados y exhibidos mientras su uso no sea comercial.
-  **Sin Obra Derivada (No Derivate Works):** El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido pero no se puede utilizar para crear un trabajo derivado del original
-  **Compartir Igual (Share alike):** El material creado por un artista puede ser modificado y distribuido pero bajo la misma licencia que el material original.

Suscripciones: facilidad de acceso a los contenidos.

Mediante la “sindicación” o redifusión de las páginas, podemos recibir en nuestro ordenador los avisos de las novedades que se van produciendo en ellas, sin tener que visitarlas expresamente. Las páginas de Chiron contienen unos indicadores o Feeds por RSS (marcados por el icono naranja de ondas), que permiten que nuestro ordenador, usando un tipo de programa llamado “agregador”, pueda leer las novedades y avisarnos, siempre que nosotros hayamos optado por suscribirnos a este sitio.

Al abrir nuestro navegador, podemos activar el agregador y conocer las novedades de forma rápida y cómoda.



Etiquetas: contenidos organizados.

Como dice A. de la Torre.

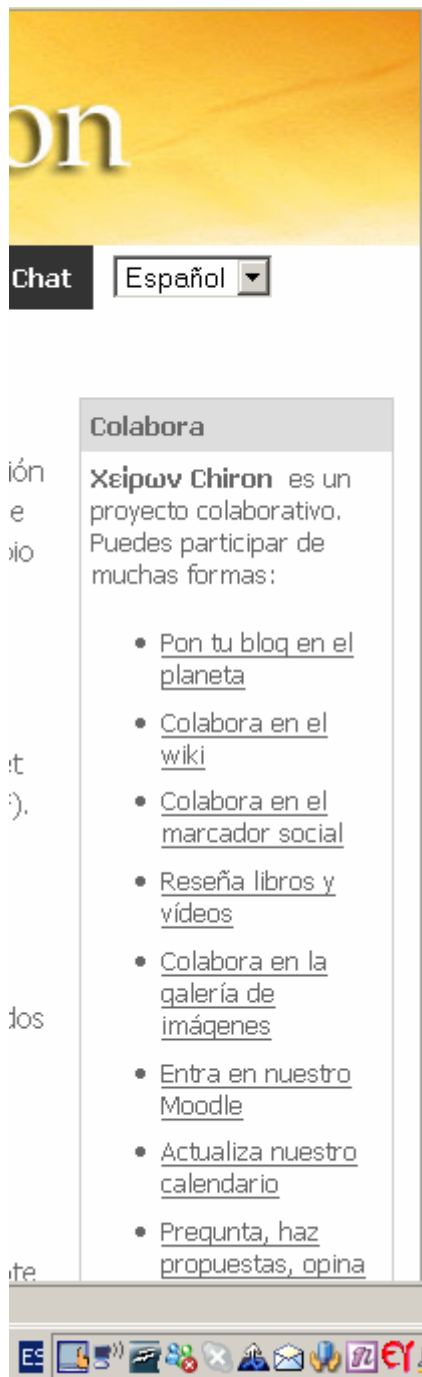
“Otro de los aspectos importantes de la Web 2.0 que está comenzando a irrumpir en las aulas, es las nuevas formas de clasificación de la información . (...) Intentado dar un giro importante a la forma en la que se clasifica la información se ha introducido, en la Web 2.0, el uso de las **folcsonomías**. (...). De una forma sencilla, la Red se está llenando de sitios donde los usuarios guardan o clasifican, pero de una forma simple: a cada elemento almacenado, el usuario le asigna una o varias palabras clave (**tags**) que incluso pueden ser compartidas con otros usuarios. Este sistema, que puede resultar anárquico y poco efectivo en principio, está dando resultados no esperados, sobre todo por la cantidad de personas que terminan interviniendo en el procesamiento de la información y el alto grado de coincidencia que aparece. Es prácticamente imposible que un equipo de editores españoles asignara a una página web sobre el uso de móviles en la enseñanza el tag "celular" (que es como se les conoce en buena parte de Sudamérica). Pero con el uso de folcsonomías, resulta muy probable que otro lejano hispanohablante en algún momento descubra el mismo recurso y lo clasifique asignándole el tag mencionado.”

actividades actividades griego actividades latín
arqueología arquitectura arte
bachillerato blogs blogs de aula
blogs de profesores canciones
chiron chiron. ciencias
civilizaciones antiguas **cultura**
clásica cultura griega cultura
latina Cómic cómputo tiempo drama
Educación **ejército romano** enseñanza
extremadura flash fotos gramática griega
gramática latina **Grecia griego**
historia HISTORIA ANTIGUA historia del
arte **Images** imatges **imágenes**
latín lengua lengua griega lengua
latina lenguajes literatura clásica
literatura literatura
griega literatura latina
mapa **mapas** mitología **mitología**
morfolog a **música** nacimiento

Las etiquetas o tags son por tanto aportaciones que puede hacer cualquier usuario y la suma de etiquetas es lo que garantiza que el recurso sea fácilmente localizable. Al proceso por el que los usuarios clasifican o etiquetan los recursos se le demoniza folksonomía, un híbrido de “fol.”. (o Volk, pueblo) y “taxonomía”.

Las “nubes de tags”, como la de la imagen, permite saber cuáles son las etiquetas más populares, en las que encontraremos más recursos

La colaboración es esencial



Todo este esfuerzo por mantener actualizada la información que circula en la Red en torno al mundo clásico no sería posible sin la participación de los usuarios de Chiron. Por ello, siempre se trata de facilitar al usuario la participación, en un esfuerzo para que los contenidos de Chiron sean los que verdaderamente son útiles y significativos para el conjunto de los profesores de clásicas, para sus alumnos y para todo el interesado en nuestro campo del saber.

En la página de inicio de Chiron se explican las formas de colaborar en cada uno de los espacios. Se intenta que sea tan fácil como hacer "clic" y que la falta de experiencia en estas herramientas no sea una dificultad que desanime a la participación.

Nos gustaría que la tecnología fuera tan transparente que los usuarios pudieran usarla de forma intuitiva, con pocas indicaciones.

Y que los profesores de clásicas nos animemos a difundir también en Internet la herencia milenaria de la que somos portadores, a través de este nuevo medio de transmisión.

Referencias.

Todas las URL que se mencionan en este artículo han sido visitadas el 10.05 de 07.

Cabanillas, C. (2006). "Artículo de Sebastià Giralt", en el blog Extremadura clásica : <http://www.extremaduraclasica.com/bitacora/?p=5> el 26 de enero de 2006.

Downes, S. (2007). "Elearning 2.0", E-Learn Magazine, <http://www.elearnmag.org/subpage.cfm?section=articles&article=29-1>; disponible en español en <http://gabinetedeinformatica.net/wp15/2007/05/12/traduccion-e-learning-20/>

Giralt, S., (2005). "Noves estratègies de seducció: estudis clàssics i Internet a secundària" –Xve Simposi d'Estudis Clàssics, Lleida, 21 d' octubre de 2005, publicada en *Métodos, revista electrónica de didáctica del latín*: <http://antalya.uab.es/pcano/aulatin/methodos/methodos.htm>

O'Reilly, T (2005). "Web 2.0: Compact Definition?" en http://radar.oreilly.com/archives/2005/10/web_20_compact_definition.html (29-08-06)

Rheingold, H.(1996). *La comunidad virtual. Una sociedad sin fronteras*. Barcelona, Gedisa.

Torre, A. de la (2006.) "Web educativa 2.0" en *Edutec*, 20, enero 2006 <http://www.uib.es/depart/gte/gte/edutece/revelec20/anibal20.htm> (29-08-06)

Wallace, P (2001). *La psicología de Internet*. Barcelona, Paidós.

Agradecimientos: Este artículo no tendría sentido sin el reconocimiento del trabajo conjunto realizado por los más veteranos y activos miembros del grupo Chiron, Sebastià Giralt, Luis Inclán,, Álvaro Pérez Vilariño, Sergi Ferrús, Juanvi Santa Isabel, José M. Ciordia, Fernando Lillo, Ienus y en especial, Ana Ovando, de cuyas aportaciones para otras jornadas, en el más puro estilo web 2.0, se nutre este artículo.

